



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 28 May 2008 — No. 89

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement concerning the continuation of contributions for the provision of police services by the Cree First Nations of Eastmain, Mistissini, Waskaganish, Chisasibi, Wemindji, Nemaska, Whapmagoostui, Waswanipi and the Oujé-Bougoumou Cree Nation, between the Grand Council of the Crees and the Cree Regional Authority, Her Majesty the Queen in Right of Canada and the Government of Québec.

(Sessional Paper No. 1004-20080528)

Mr. Béchar, Minister of Natural Resources and Wildlife, tabled the following:

The annual report of the James Bay Native Development Corporation, for the fiscal year ended 31 December 2007.

(Sessional Paper No. 1005-20080528)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Thériault (Anjou), chairman, tabled the following:

28 May 2008

A report from the Committee on Institutions, which, on 27 May 2008, elected the vice-chairman of the Committee.

(Sessional Paper No. 1006-20080528)

Mr. Kelley (Jacques-Cartier), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which, on 21 May 2008, examined the orientation, activities and management of the Corporation d'Urgences-santé within the framework of an order of surveillance of agencies.

(Sessional Paper No. 1007-20080528)

Mr. Grondin (Beauce-Nord), committee vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, which met on 20 and 27 May 2008 for clause-by-clause consideration of Bill 72, Crop Health Protection Act. The report contains certain recommendations to the bill.

(Sessional Paper No. 1008-20080528)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, Mrs. Lapointe (Groulx) and Mr. Bergeron (Verchères) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Québec Child Care Services Week 2008, which is being held from 25 to 31 May under the theme "A garden of a thousand treasures";

28 May 2008

THAT it reiterate its commitment to placing families at the heart of its actions and to working toward improving the child care network;

THAT it pay tribute to the artisans of the network who contribute to the personal growth of children and who ensure the development of excellence in educational child care services.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Drainville (Marie-Victorin) jointly moved:

THAT the National Assembly mark International Day of Action for Women's Health.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Desrochers (Mirabel), Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance and Minister of Government Services, and Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine) jointly moved:

THAT the National Assembly recognize the expertise developed in the past decade by the members of the Association des vignerons du Québec, by the Cidriculteurs artisans du Québec, and by the other artisan producers;

THAT a true synergy be established between the various ministries, the SAQ, the Régie des alcools, des courses et des jeux, and the industry in order to continue to improve the quality of Québec products, their development and outreach.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mrs. Jérôme-Forget, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, Mr. Benoit (Montmorency) and Mr. Simard (Richelieu) jointly moved:

THAT the National Assembly demand that the cochair report on the proceedings of the working committee on the indexation of the public and parapublic sector pension plans, by tabling their report, as soon as possible, in the Assembly, in order that the Members may have access to the information that they fully and rightfully should have and which is necessary for the advancement of work;

THAT once the report is tabled, all committee members be invited to discuss their proceedings before the Committee on Public Finance no later than 21 October 2008.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Education, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 88, An Act to amend the Education Act and the Act respecting school elections;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to give clause-by-clause consideration to Bill 82, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs;
- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to the following bills in the order indicated hereafter: Bill 77, Derivatives Act, and Bill 80, An Act to amend the Financial Administration Act.

28 May 2008

Mr. Picard, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Finance shall hold a meeting to elect its vice-chairman;
- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to hear the Public Protector concerning her annual report.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 60, An Act to amend the Police Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Culture, which, on 18 March and on 8 and 9 April 2008, heard the Conseil supérieur de la langue française, the Office québécois de la langue française and the Commission de toponymie du Québec within the framework of an order of surveillance of public bodies. The report contains 8 recommendations.

28 May 2008

Following a meeting with the House leaders, Mr. Picard, Third Vice-President, informed the Assembly of the speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: the time will be distributed among the parliamentary groups, who will have a time envelope that corresponds to the proportion of seats they respectively have in the Assembly; any time not used by a group will be transferred to the two other groups, in accordance with the proportion of seats they hold; and individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Picard, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

The Assembly continued the debate on the report from the Committee on Culture, which, on 18 March and on 8 and 9 April 2008, heard the Conseil supérieur de la langue française, the Office québécois de la langue française and the Commission de toponymie du Québec within the framework of an order of surveillance of public bodies. The report contains 8 recommendations.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved, —That Bill 23, An Act respecting clinical and research activities relating to assisted procreation, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the debate.

The motion was carried

At 4.24 o'clock p.m., at the request of Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader, Mrs. Houde-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 5.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 5.02 o'clock p.m.

Passage in Principle

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, moved, —That Bill 63, An Act to amend the Charter of human rights and freedoms, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 8.00 o'clock p.m.

28 May 2008

The proceedings resumed at 8.02 o'clock p.m.

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, for the passage in principle of Bill 63, An Act to amend the Charter of human rights and freedoms.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Fournier, Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Hamad, Minister of Employment and Social Solidarity, moved, —That Bill 89, An Act to amend the Act respecting the Québec Pension Plan and other legislative provisions, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

The debate was adjourned in the name of Mr. Proulx (Trois-Rivières).

At 11.59 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 29 May 2008, at 10.00 o'clock a.m.

28 May 2008

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 28 May 2008, at 2.12 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President of the National Assembly, of Mrs. Gaudreault (Hull) and of Mr. Auclair (Vimont), the Delegates of the Premier, and of Mrs. Mignolet, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 64 An Act to amend the Act respecting the Autorité des marchés financiers and other legislative provisions
- 70 An Act to amend the Act respecting health services and social services, the Health Insurance Act and the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec
- 73 Real Estate Brokerage Act

MICHEL BISSONNET

President